

MASCHIO

MOD. **TORNADO**



TRINCIASTOCCHI SPOSTABILE

Trincia polivalenti e robusti per diversi impieghi come lavorazione su stocchi di mais, soia, paglia, sorgo, foglie di bietole, di patate, erba, girasole, set-aside per trattori da 44 a 74 kW (60-100 HP).



ADJUSTABLE STRAW CHOPPER

Multi-purpose sturdy shredders for working on cornstalks, soya, straw, sorgum, beet and potato leaves, grass, sunflower, set aside for tractors from 44 to 74 kW (60-100 HP).



BROYEUR CULTURES DÉPORTABLE

Broyeur pour travailler maïs, soja, paille, sorgho, feuilles, herbe, tournesol, pour tracteur de 44 to 74 kW (60-100 CV).



VERSCHIEBBARE HÄCKSLER

Häcksler für Maisstoppel, Soja, Stroh, Blattschnitt, Gras, Sonnenblumen und Branchland; es ist geeignet für Traktoren von 44 bis 74 kW (60-100 HP).



TRITURADORA DESPLAZABLE

Trituradoras polivalentes y robustas para diversos empleos, como trabajos en maíz, soja, paja, sorgo, hojas de remolacha y patata, hierba, girasol, set-aside, para tractores de 44 hasta 74 kW (60 - 100 HP).

MOD. **TORNADO**

TRINCIASTOCCHI - STRAW CHOPPER - BROYEUR - HÄCKSLER -



Il mod. TORNADO è destinato alle aziende agricole di medie-grandi dimensioni e per i contoterzisti. La robustezza della macchina ne distingue l'impiego prevalente per la trinciatura di stocchi e la trinciatura dei residui delle colture estensive. A richiesta le macchine possono essere fornite con ruote sterzanti con la possibilità di scelta tra diversi coltelli intercambiabili per adeguare il trincia alle varie esigenze di lavoro.



Mod. TORNADO is intended for medium-large farms and for those working on behalf of third parties. The machine's sturdiness characterizes its main use for chopping straw and extensive crop residues. On request, the machines can be supplied with steered wheels with the possibility of choosing from among a number of interchangeable blades to adapt the chopper to different work requirements.



Le mod. TORNADO est destiné aux entreprises agricoles de moyennes-grandes dimensions et aux entrepreneurs. La robustesse de la machine la destine tout particulièrement au broyage de tiges et de déchets de cultures extensives. Sur demande, les machines peuvent être livrées avec roues directionnelles avec la possibilité de choisir entre différents couteaux interchangeables pour adapter le broyeur aux exigences de travail.



DOTAZIONE ED ACCESSORI

Attacco universale a 3 punti spostabile, II^a cat. • Gruppo rinvio P.d.p. 540 giri/min con ruota libera incorporata • Alette di protezione anteriori • Rotore con bilanciatura elettronica • Coltelli «05» • Regolazione cinghie esterna • Controcoltello inferiore • Cofano apribile per manutenzione • Giunto cardanico • Protezioni antinfortunistiche "CE"

Coppia slitte • Coppia ruote sterzanti • Controcoltello superiore • Lamiera antiusura • Kit trasporto • Martinetto idraulico per apertura cofano



ACCESSORIES AND EQUIPMENT

Universal three point hitch adjustable, cat. II • Gearbox PTO 540 r.p.m. with free-wheel • Front position flaps • Electronically balanced rotor • Blades «05» • Outer chain adjustment • Lower counterblades • Openable bonnet panel for maintenance • PTO shaft • EC safety guards

Pair of skids • Pair of steered wheels • Upper counter blade • Wear-resistant bonnet • Transport kit • Hydraulic jack for opening cowl



EQUIPEMENT ET ACCESSORIES

Attelage déportable universel 3 points, cat. II • Boîtier P.d.f. 540 t/mn avec roue libre incorporée • Protections avant contre l'éjection de résidus • Rotor à équilibrage électronique • Couteaux «05» • Réglage courroie extérieur • Contre-couteau inférieur • Capot qui peut être ouvert pour entretien • Cardan • Protections de sécurité "CE"

Jeu de patins • Couple de roues directrices • Contre-couteau supérieur • Capot de protection • Kit transport • Vérin hydraulique pour l'ouverture du capot



AUSSTATTUNG UND ZEBEHÖRE

Universal-Dreipunktbock Kat. II, verschiebbare • Vorgelege 540 UpM mit eingebautem Freilauf • Vordere Schutzblenden • Rotor mit elektronischer Auswuchtung • Messer «05» • Externe Riemenspannvorrichtung • Untere Gegenschneide • Aufklappbarer Gehäusekasten • Gelenkwelle • EG-Schutzvorrichtungen

Kufenpaar • Paar Lenkträder • Obere Gegenmesser • Schleissblech • Transportsatz • Hydraulischer Haubenöffnungszylinder





TORNADO								
	kW	HP	cm/inch	cm/inch	cm/inch	rpm	nr.	kg/lbs
230	44-74	60-100	230 / 91	250 / 99	145/57 120/47	85/34 110/43	48	910/2002
250	51-74	70-100	250 / 99	270 / 107	152/60 127/50	98/39 123/49	52	950/2090
280	59-74	80-100	280 / 111	300 / 119	170/67 145/57	110/43 135/53	56	1035/2277
310	66-74	90-100	310 / 122	330 / 130	168/66 143/56	142/56 167/66	64	1135/2497

* Larghezza di lavoro / Working width / Largeur de travail / Arbeitsbreite / Ancho de trabajo
 ** Larghezza di ingombro / Total width / Largeur d'encombrement / Ausmaßbreite / Ancho de embarazo

• Coltelli / Blades / Couteaux / Messer / Cuchillas
 • Mazze / Hammers / Marteaux / Schlegel / Mazas

TRITURADORA DE RESIDUOS DE TRIGO Y OTRO

 Das Modell TORNADO ist speziell für mittlere bis große Landwirtschaftsbetriebe und Lohnarbeit entwickelt worden. Die robust ausgelegte Maschine bietet sich vor allem für die Häckslung von Restbeständen bei Großflächenanbau und Maisstauden eingesetzt. Auf Anfrage können die mit Leiträdern und der Wahl zwischen verschiedenen austauschbaren Messern zur Anpassung an die Betriebsanforderungen geliefert werden.

 El mod. TORNADO está destinado a las explotaciones agrícolas de medianas-grandes dimensiones y a las personas que trabajan por cuenta de terceros. La robustez de la máquina caracteriza su prevalectante empleo para el corte de tallos y de residuos de cultivos extensivos. Si es requerido, las máquinas pueden ser suministradas con ruedas directrices, siendo posible escoger entre diversas cuchillas intercambiables para adaptar la cortadora a las distintas exigencias de trabajo.



EQUIPAMIENTO Y ACCESORIOS

Enganche universal de 3 puntos desplazable, cat. II • Grupo de transmisión T.d.f. 540 r.p.m. con rueda libre incorporada • Aletas de protecciones delanteras • Rotor con balanceo electrónico • Cuchillas «05» • Regulación correas externa • Contra-cuchilla inferior • Plancha que se puede abrir para el mantenimiento • Cárden • Protecciones de seguridad "CE"

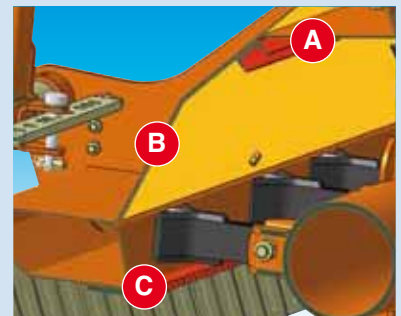
Juego patines • Juego ruedas directrices • Contra-cuchilla superior • Plancha doble • Kit transporte • Gato hidráulico para apertura capó

Controcoltello superiore **A**, inferiore **C**, lamiera antiusura **B**
*Upper counter-blade **A**, lower **C**, double skin frame **B***

Contre-couteau supérieur **A**, inférieur **C**, capot de protection **B**

Obere Gegenmesser **A**, Untere **C**, Schleissblech **B**

Contra-cuchilla superior **A**, inferior **C**, aletas difusoras **B**



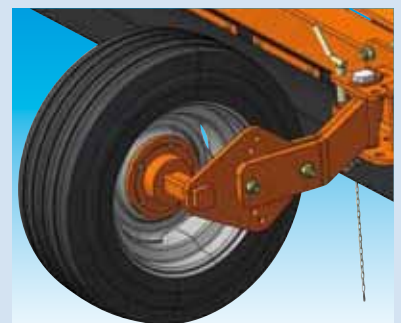
Coppia ruote sterzanti posteriori
Consentono la regolazione dell'altezza di lavoro; sostituiscono il rullo montato.






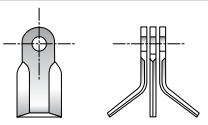
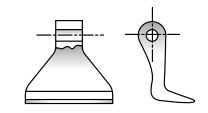
*Pair of steering wheels
They allow the regulation of the work height; wheels are mounted on instead of the roller.*

Deux roues directrices arrière
Montées à la place du rouleau, elles permettent le réglage de la hauteur de travail.

Zwei hintere Lenkräder
Sie gestatten das Einstellen der Arbeitshöhe und ersetzen die montierte Walze.

Par ruedas directrices traseras
Permiten la regulación de la altura de trabajo; sustituyen el rodillo montado.



					
	IMPIEGO	USE	UTILISATION	EINSATZ	USO
	- ERBA - SARMENTI - STOCCHI - RESIDUI POTATURA - PAGLIA	- GRASS - STRAW - MAIZE - PRUNING REMAINS - STRAW	- HERBE - SARMENTS - TIGES - BOIS DE TAILLE - PAILLE	- GRAS - REBHOLZ - MAISSTOPPEL - SCHNITTHOLZ - STROW	- HIERBA - SARMIENTO - RASTROJOS DE MAIZ - RESTOS DE PODA - PAJA
	- ERBA	- GRASS	- HERBE	- GRAS	- HIERBA

Η εταιρεία μας, **ΑΦΟΙ ΓΑΒΡΙΗΛΙΔΗ Α.Ε.Β.Ε.**, ως **επίσημος εισαγωγέας** και **εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος** για **όλη την Ελλάδα** του ιταλικού εργοστασίου **MASCHIO S.p.A.**, παρέχει πλήρη **τεχνική υποστήριξη** (service, συνεργείο, γνήσια ανταλλακτικά) και **εγγύηση 2 χρόνων** σε όλους τους **καταστροφείς MASCHIO** υπό την προϋπόθεση ότι τηρούνται οι οδηγίες ορθής χρήσης και συντήρησης του καταστροφέα, όπως ορίζονται από την κατασκευάστρια εταιρεία **MASCHIO S.p.A.**

**COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
=ISO 9001/2000=**

DEALER:

ΑΦΟΙ ΓΑΒΡΙΗΛΙΔΗ Α.Ε.Β.Ε.
 Σταδίου 101, Τ.Κ. 59100 Βέροια
 Τηλ. 23310 20262 Fax 23310 20263
<http://www.agroenos.com>



MASCHIO GASPARDO S.p.A.
 Registered office & Production Plant
 I - 35011 Campodarsego - PADOVA - Italy
 Via Marcello, 73
 Tel. +39 049 9289810 - Fax +39 049 9289900
 e-mail: info@maschio.com - <http://www.maschionet.com>

MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH
 Äußere Nürnberger Straße 5
 D - 91177 THALMÄSSING
 Deutschland
 Tel. +49 (0) 9173 79000
 Fax +49 (0) 9173 790079

MASCHIO FRANCE S.a.r.l.
 1, rue de Merignan ZA
 F - 45240 LA FERTE SAINT AUBIN
 France
 Tel. +33 (0) 2.38.64.12.12
 Fax +33 (0) 2.38.64.66.79

**MASCHIO-GASPARDO
IBERICA S.L.**
 Calle Cabernet nº 10
 Poligono Industrial Clot de Moja
 Olerdola - 08734 - BARCELONA
 Tel. +34 93.81.99.058
 Fax +34 93.81.99.059

MASCHIO-GASPARDO USA Inc.
 120 North Scott Park Road
 Eldridge, IA 52748 - USA
 Ph. +1 563 285 9937
 Fax +1 563 285 9938

MASCHIO MIDDLE EAST S.L.
MASCHIO-GASPARDO ROMANIA S.R.L.
MASCHIO-GASPARDO RUSSIA OOO
GASPARDO-MASCHIO TURCHIA
MASCHIO-GASPARDO CANADA Inc
MASCHIO-GASPARDO CINA
MASCHIO-GASPARDO POLAND
MASCHIO-GASPARDO UCRAINA
GASPARDO BIELORUSSIA
MASCHIO-GASPARDO KOREA

Attacco universale a 3 punti spostabile, II^a cat. Meccanico std, idraulico opt. Le cerniere sono zincate, attacchi barre inferiori oscillanti, consente lo spostamento laterale del trincia rispetto la carreggiata della trattoria.

Universal 3 point hitch, cat. II, hydraulic offset. Std mechanical, opt. hydraulic. High solidity, adjustable hitches, hinge coated with zinc. It enables side movements, in spite of the tractor direction.

Attelage universel à 3 points déportable, II^e cat. Mécanique std, hydraulique opt. Articulations galvanisées et bras inférieurs oscillants; cela permet le déport latéral du broyeur par rapport à la voie du tracteur.



Versetzbare Allzweck-Dreipunktanbaueck Kat. 2. mechanischer std. hydraulische opt. Die Scharniere sind verzinkt, die Anschlüsse des Unterlenker pendeln, das ermöglicht den Seitenversatz des Häckslers im Bezug zur Spurweite des Traktors.

Enganche universal tripuntal desplazable, II^a cat. mecánico std, hidráulico opc. Las bisagras están galvanizadas, enganches barras inferiores oscilantes, permite el desplazamiento lateral de la cortadora respecto a la vía del tractor.

Supporto cuscinetto rotore interno

La polivalenza d'impiego di questa macchina viene valorizzata dalla conformazione, esterna e liscia, della fiancata.

Internal rotor bearing support

The smooth outer shape of the side panel turns this into a truly all-purpose machine.

Support de roulement du rotor intérieur

La polyvalence d'utilisation de cette machine est mise en valeur par l'aspect, extérieur et lisse, du côté.

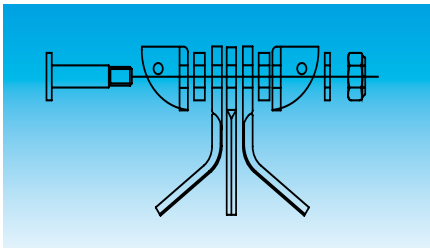


Inneres Rotorlager

Die Vielseitigkeit dieser Maschine im Einsatz wird durch die externe und glatte Beschaffenheit der Seitentafeln vorteilhaft unterstrichen.

Soporte cojinete rotor interno

La polivalencia de empleo de esta máquina se ve valorizada por la conformación, exterior y lisa, del lateral.



Coltelli a "Y"

I coltelli a "Y" hanno meno inerzia e sono curvi per i residui di minor densità. Consigliati per stocchi.

"Y" Blades

"Y" blades have little inertia and they are curved for low density residues. They are better suggested for stalks.

Couteaux en "Y"

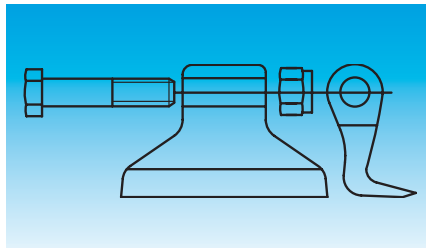
Les couteaux en "Y" ont moins d'inertie et sont courbés pour déchets moins dense. Conseillés pour les tiges.

"Y"-Messer

Die "Y"-Messer haben weniger Trägheit und sind gebogen. Sie eignen sich für weniger dichtes Laub. Auch für Stängel geeignet.

Cuchillas en "Y"

Las cuchillas en "Y" tienen menos inercia y son curvas para residuos con menor densidad. Aconsejadas para rastrojos.



Mazze a cucchiaio

Le mazze a cucchiaio assicurano un taglio migliore in tutte le condizioni. Hanno un peso importante e consentono una linea di taglio diritta. Non lasciano parti non tagliate e assicurano una migliore ricrescita dell'erba.

Hammers

This kind of hammers provide a better mowing in all conditions. They have an important weight and enable to have a straight mowing line. They don't leave any no-mowed areas and provide a better grass regrowth.

Fléaux

Les fléaux assurent une meilleure coupe dans toutes les conditions. Grâce à leur poids importants, ils permettent une ligne de coupe droite. Ne laissent pas de parties non coupées et assurent une meilleure repousse de l'herbe.

Hammermesser

Die Hammermesser sorgen unter allen Bedingungen für den besten Schnitt. Sie haben ein höheres Gewicht und bieten eine gerade Schnittlinie. Sie lassen keine ungehäckselten Bestandteile zurück und gewährleisten ein besseres Nachwachsen des Grasses.

Trituradores "14"

Los trituradores con cucharas garantizan un corte mejor en cualquier condición. Son pesados y permiten una línea de corte derecha. No dejan partes sin cortar y facilitan un sucesivo crecimiento del césped.



Slitte regolabili in altezza

Possibilità di regolazione dell'altezza di taglio in relazione alle diverse situazioni con una semplice operazione manuale.

Skids height-adjustable

Possibility of mowing height regulation for different situations with a simple manual operation. High flexibility for different ground typologies.

Patins réglables en hauteur

Possibilité de réglage de la hauteur de coupe en fonction des différentes situations par une simple opération manuelle.

Höheneinstellbare Gleitkufen

Möglichkeit zur Einstellung der Schnitthöhe je nach den unterschiedlichen Einsatzbedingungen durch einen einfachen manuellen Vorgang.

Guías con altura regulable

Possibilidad de regulación de la altura de corte en relación con las diversas situaciones con una simple operación manual.



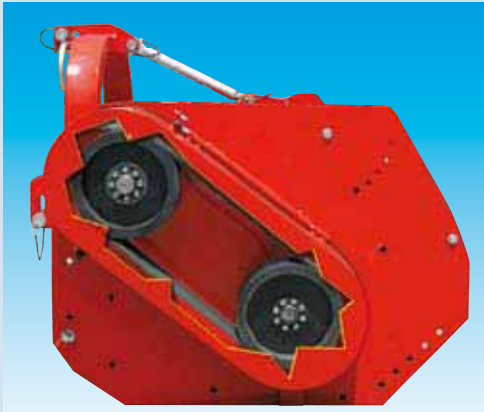
Particolare rullo

Roller detail

Détail du rouleau

Detail von der Walze

Rodillo con particular configuración



Regolazione cinghie esterna / *Outer chain adjustment* / Réglage courroie extérieur / *Externe Riemenspannvorrichtung* / Regulación correas externa

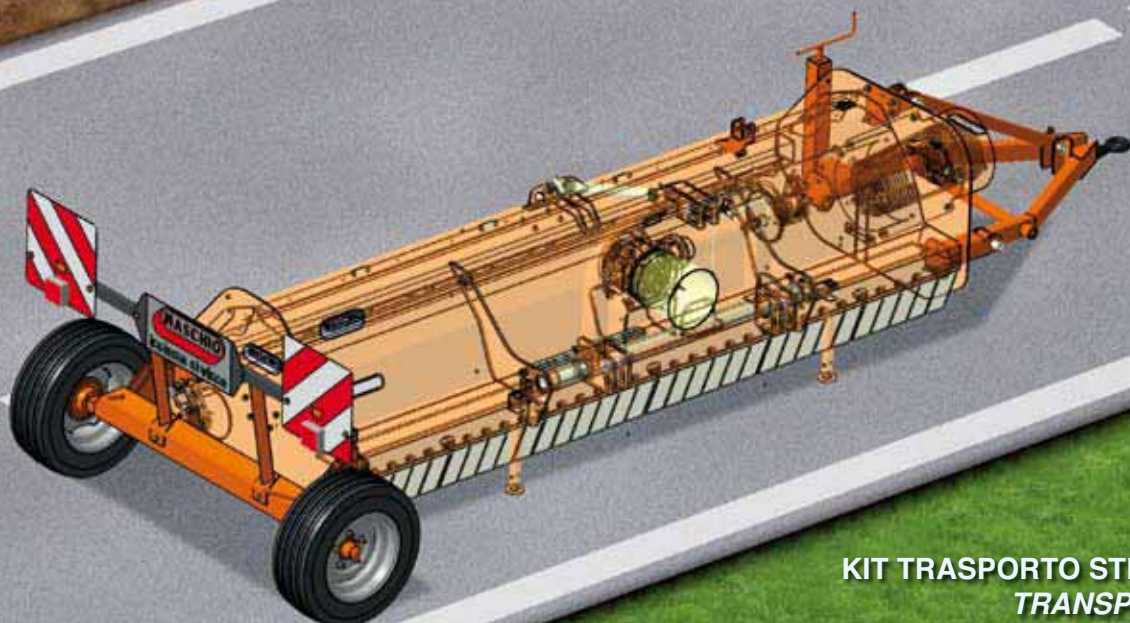
COFANO APRIBILE PER MANUTENZIONE

**OPENABLE BONNET PANNEL FOR MAINTENANCE - CAPOT QUI PEUT ETRE OUVERT POUR L'ENTRETIEN
AUFKLAPPBARER GEHAEUSEKASTEN - PLANCHE QUE SE PUEDE ABRIR PARA EL MANTENIMIENTO**



Maniglia per apertura cofano per operazioni di manutenzione
Handle for opening cowling, for maintenance
Poignée pour ouverture du capot, pour l'entretien
Handgriff zur Öffnung der Haube, für Wartung
Manija para apertura capó, para el mantenimiento

Martinetto idraulico per apertura cofano per operazioni di manutenzione
Hydraulic jack for opening cowling, for maintenance
Vérin hydraulique pour l'ouverture du capot, pour l'entretien
Hydraulischer Haubenöffnungszylinder, für Wartung
Gato hidráulico para apertura capó, para el mantenimiento



**KIT TRASPORTO STRADALE
TRANSPORT KIT
KIT TRANSPORT
TRANSPORTSATZ
KIT TRANSPORTE**